

**GŁÓWNY URZĄD STATYSTYCZNY  
DYREKTOR GENERALNY**

*Anna Borowska*

Warszawa, 6 kwietnia 2017 r.

GUS-DFK04.271.17.2017.5

**Modyfikacja i wyjaśnienia Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia**

**Dot.: – numer sprawy 2/DFK/PN/2017**

Działając na podstawie art. 38 ust. 1, 2 i 4 ustawy Prawo zamówień publicznych (tj. Dz. U. z 2015 r. poz. 2164 z późn. zm.), Zamawiający odpowiada na pytanie do SIWZ zadane przez wykonawcę udzielając wyjaśnień SIWZ w postępowaniu o udzielenie zamówienia na: „*Realizację tłumaczeń pisemnych i ustnych oraz weryfikację językową i techniczno-merytoryczną tłumaczeń*”, część nr 1 i część nr 2, numer sprawy: 2/DFK/PN/2017, ogłoszenie o zamówieniu nr 47271 - 2017 z dnia 20-03-2017 r.

**Zamawiający zmienił termin składania ofert z dnia 7 kwietnia 2017 r. do godz. 10:00 na dzień 14 kwietnia 2017 r. do godz. 10:00.**

**Pytanie nr 1**

Pytanie dotyczy części 2 - Kryterium nr 3 Kryterium społeczne - Jeżeli Wykonawca zadeklaruje zapewnienie usługi tłumacza języka migowego to jaka będzie stawka za takie tłumaczenia? Czy tłumaczenie zostanie rozliczone według aktualnie obowiązującej stawki u Wykonawcy?

**Odpowiedź Zamawiającego:**

W przypadku zadeklarowania przez Wykonawcę zapewnienia usługi tłumacza języka migowego, usługa ta zostanie rozliczona według cen jednostkowych podanych przez Wykonawcę w formularzu cenowym dla części nr 2 (załącznik nr 3.2 do SIWZ), w zależności jakiego języka będzie dotyczyć usługa.

Zamawiający dokonał następujących modyfikacji SIWZ:

Miejsce, w którym znajduje się zmieniany tekst	Zamiast:	Powinno być:
<p>Załącznik nr 2.1 do SIWZ Formularz ofertowy dla części nr 1 (FO - 1)</p> <p>pkt. 9</p>	<p>9. Oświadczamy, że zatrudnimy ..... osobę*/osoby* niepełnosprawną*/ niepełnosprawne* do realizacji przedmiotu zamówienia, na podstawie umowy o pracę w wymiarze czasu pracy określonym w ustawie z dnia 27 sierpnia 1997 r. o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych (Dz. U. z 2016 r., poz. 2046), przez cały okres trwania Umowy.</p>	<p>9.</p> <p>1) Oświadczamy, że w ramach Kryterium nr 3 zatrudnimy ..... osobę*/osoby* niepełnosprawną*/ niepełnosprawne* do realizacji przedmiotu zamówienia, na podstawie umowy o pracę w wymiarze czasu pracy określonym w ustawie z dnia 27 sierpnia 1997 r. o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych (Dz. U. z 2016 r., poz. 2046), przez cały okres trwania Umowy.</p> <p>2) Oświadczamy, że w ramach wymagań związanych z realizacją klauzuli społecznej zatrudnimy co najmniej 1 osobę niepełnosprawną.</p> <p><b>UWAGA:</b> Osoba/y niepełnosprawna/e zatrudniana/e w ramach spełnienia warunków klauzuli społecznej oraz osoba/y niepełnosprawna/e zatrudniana/e w ramach Kryterium nr 3, nie mogą być tymi samymi osobami.</p>

SIWZ pkt. 2.16 ppkt 3)	3) zaadresowanej do Zamawiającego na jego adres do korespondencji i oznaczonej następująco: <b>Oferta w sprawie udzielenia zamówienia publicznego numer sprawy: 2/DFK/PN/2017</b> z dopiskiem odpowiednio: „Część nr 1” i/lub „Część nr 2” „Nie otwierać przed 7 kwietnia 2017 r. godz. 10:30” <b>Ofertę należy złożyć w pokoju nr 210</b>	3) zaadresowanej do Zamawiającego na jego adres do korespondencji i oznaczonej następująco: <b>Oferta w sprawie udzielenia zamówienia publicznego numer sprawy: 2/DFK/PN/2017</b> z dopiskiem odpowiednio: „Część nr 1” i/lub „Część nr 2” „Nie otwierać przed 14 kwietnia 2017 r. godz. 10:30” <b>Ofertę należy złożyć w pokoju nr 210</b>
SIWZ pkt. 13.3	13.3. Termin składania ofert upływa w dniu <b>7 kwietnia 2017 roku o godz. 10:00.</b>	13.3. Termin składania ofert upływa w dniu <b>14 kwietnia 2017 roku o godz. 10:00.</b>

**Modyfikacja stanowi integralną część Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia.**

Treść modyfikacji i wyjaśnień oraz treść modyfikacji załącznika nr 2.1 do SIWZ - Formularza ofertowego dla części nr 1 (FO-1) z dnia 6-04-2017 r. i ogłoszenie o zmianie ogłoszenia zostały zamieszczone na stronie internetowej Zamawiającego: <http://bip.stat.gov.pl/ogloszenia/zamowienia-publiczne/przetargi/>.

*Anna Jozeska*